

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2013/2006 НА СЪВЕТА

от 19 декември 2006 година

за изменение на Регламенти (ЕИО) № 404/93, (ЕО) № 1782/2003 и (ЕО) № 247/2006

по отношение на сектор банани

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 и член 299, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

след консултация с Европейския икономически и социален комитет,

като има предвид, че:

- (1) Понастоящем, режимът за сектор банани е определен в Регламент (ЕИО) № 404/93 на Съвета от 13 февруари 1993 г. относно общата организация на пазара на банани¹. По-специално, режимът за помощ за производителите на банани е базиран на принципи, които бяха съществено изменени за други организации на общия пазар. За да бъде по-добре гарантиран добър жизнен стандарт за земеделското население в районите, където се произвеждат банани, за да бъдат по-добре насочени ресурсите, за да се улесни приспособяването на производителите към пазара, за да бъдат стабилизиран разходите, гарантирано спазването на международните задължения на Общността, взети съответно под внимание особеностите на районите производители, за да бъде улеснено управлението на режима и да бъде хармонизиран с принципите на изменените организации на общия пазар, е необходимо този режим да бъде изменен.
- (2) Важно е измененията да отчитат развитията и възможни развития на режима за внос на банани в Общността, произвеждани в трети страни, и по-специално преминаването от системата, управлявана от тарифните квоти към такава, управлявана понастоящем само от тарифна система, предмет единствено на преференциална квота за бананите, произведени в страните от АКТБ.
- (3) Бананите са една от основните селскостопански култури на някои от най-отдалечените райони на Съюза, особено френските отвъдморски територии на Гваделупа и Мартиника, Азорските острови, Мадейра и Канарските острови. Изолираността, островният характер, малкият размер и трудната топография на тези райони са пречка за отглеждането на банани. Местното производство на банани играе съществена роля в равновесието на околната среда, на социалното и на икономическото равновесие в селските зони в тези райони.

¹ ОВ L 47, 25.2.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

- (4) Необходимо е да се вземе предвид социално-икономическата значимост на сектор банани в най-отдалечените райони и приноса на последния за целите на икономическата и социалната кохезия, благодарение на доходите и на заетостта, които създава, на икономическите дейности (както нагоре, така и надолу по веригата), и на поддържането на равновесието на пейзажите, което благоприятства развитието на туризма.
- (5) Настоящата система на Общността за компенсаторна помощ за сектор банани, установена в дял III на Регламент (ЕИО) № 404/93, не е съобразена с местните особености на производство във всеки от тези най-отдалечени райони. Следователно е уместно да се предвиди премахване на плащането на компенсаторната помощ за банани по отношение на тези райони, което ще позволи включването на производството на банани в програмите за подпомагане. Следователно е уместно да се потърси по-добър инструмент за подпомагане на производството на банани в тези райони.
- (6) Дял III на Регламент (ЕО) № 247/2006 на Съвета от 30 януари 2006 г. за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза² предвижда установяване на програми на Общността за подпомагане за най-отдалечените райони, които включват специфични мерки в полза на местните селскостопански производители. Този регламент предвижда представяне на оценка не по-късно от 31 декември 2009 г. Ако има значителни промени в икономическите условия, които засягат източниците на доходи в най-отдалечените райони, е уместно Комисията да представи доклад преди предвидената дата. Този инструмент изглежда най-добре адаптиран за поддържане производството на банани във всеки от засегнатите райони, като се предвиди гъвкавост и децентрализация на механизмите за подпомагане на производството на банани. Възможността за включване на помощта за сектор банани в тези програми за подпомагане следва да засили кохерентността на стратегиите за помощ на селскостопанското производство в тези райони.
- (7) Разпределението на бюджета съгласно дял III на Регламент (ЕО) № 247/2006, следва да бъде съответно увеличено. Следва също да бъдат направени технически изменения на този регламент, за да се улесни преходът от договореностите съгласно Регламент (ЕИО) № 404/93 към тези, определени с настоящия регламент. И по-специално следва да се предвиди изменение на съществуващите програми на Общността за подпомагане. За да се гарантира гладък преход, тези изменения следва да се прилагат от датата на прилагане на настоящия регламент.
- (8) По отношение на производството на банани в районите на Общността, различни от най-отдалечените райони, не би било необходимо повече да се предвижда схема за специфична помощ за бананите, поради малката пропорция на засегнатото общо производство на Общността.
- .

² ОВ L 42, 14.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 318/2006 (ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1).

- (9) Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за някои схеми за подпомагане на земеделски производители³, предвижда система за помощ, отделена от производството за земеделски стопанства (наречена по-долу „схемата за единно плащане”). Целта на тази система е била да се даде възможност за преминаване от подпомагане на производството към подпомагане на производителите.
- (10) При преминаване към подпомагане на производителите, мерките за осведомяване и за инфраструктура в рамките на селското развитие могат да играят първостепенна роля, като една от целите може да бъде да се ориентира производството и търгуването на банани към различни стандарти на качество и производство, като биологични селскостопански продукти или местни сортове. В рамките на съществуващия туризъм в тези райони, бананите могат също така да се търгуват като специален местен продукт, което може да създаде връзка между потребители и местните банани, като продукт който може да бъде идентифициран.
- (11) В името на последователността, уместно е да се отмени съществуващата схема на компенсаторна помощ за сектор банани и бананите да бъдат включени в схемата за единно плащане. За тази цел е необходимо компенсаторната помощ за банани да се включи в списъка на преките плащания, свързани със схемата за единно плащане, посочена в Регламент (ЕО) 1782/2003. Уместно е също така да се даде възможност на държавите-членки да установят референтните суми и хектарите, допустими за ползване на помощта в рамките на схемата за единно плащане на базата на уместен представителен период за пазара на банана и на уместни, обективни и недискриминативни критерии. Важно е да не се изключват площите, засадени с бананови дръвчета, които са считани за трайни насаждения. Националните тавани следва да бъдат съответно изменени. Уместно е също така да се предвиди Комисията да приеме подробни правила и всякакви необходими преходни мерки.
- (12) Дял II на Регламент (ЕО) № 404/93 предвижда организациите на производители и механизмите за концентриране. По отношение на организациите на производители, целите на съществуващия режим са да създаде организации, за да събере отново възможно повече производители и да ограничи плащането на компенсаторна помощ на производителите, които членуват в признати организатори на производители.
- (13) Първата цел е постиганата, тъй като голямата част от производителите на Общността са понастоящем членове на организациите на производители. Втората цел е остаряла, тъй като схемата за компенсаторна помощ трябва да бъде отменена. Следователно няма да е необходимо вече да се подържат правила на общностно ниво, отнасящи се до организации на производители, което дава възможност на държавите-членки да приемат, ако е необходимо, такива правила, съответстващи на специфичните положения за всяка от тях.

³ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1405/2006 (ОВ L 265, 26.9.2006 г., стр. 1).

- (14) Уместно е следователно да отпадне схемата за помощ, която насърчава установяването и административната дейност на организациите на производители. Обаче, в интерес на правна сигурност и защита на законните очаквания, следва да се предвиди запазване плащането на тази помощ на наскоро признати организации на производители, които са се ползвали вече от тази помощ.
- (15) Разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 404/93 относно признаването и дейността на групи оператори, които извършват една или повече икономически дейности, свързани с производството, с търговията или с преработката на банани, не доведоха до практическо приложение. Следователно трябва да бъдат заличени.
- (16) В светлината на измененията, направени за режима за бананите, повече не е необходимо да се разполага с отделен Управителен комитет по бананите. Управителният комитет по пресните плодове и зеленчуци, установен с Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци⁴ следва да се използва вместо него, както е уместно.
- (17) За да бъде постигната кохерентност се налага да отпаднат известен брой разпоредби от регламент (ЕИО) № 404/93, които са вече остарели.
- (18) Уместно е следователно да бъдат изменени съответно Регламенти (ЕИО) № 404/93, (ЕО) № 1782/2003 и (ЕО) № 247/2006.
- (19) Налага се също така да се даде възможност на Комисията да приеме всички необходими процедури за приложение на предвидените в настоящия регламент изменения и преходните мерки, позволяващи да се улесни преминаването от съществуващите разпоредби към тези, установени с настоящия регламент.
- (20) Актът за присъединяване на България и Румъния (наричан по-долу Актът за присъединяване от 2005 г., настоящият регламент и Регламент (ЕО) № 2011/2006⁵ (захар и семена), всички изменят Регламент (ЕО) № 1782/2003; и тези изменения следва да влязат в сила на същия ден. В интерес на правна сигурност, редът, в който тези изменения трябва да се прилагат следва да се определи.
- (21) За да се избегне излишното продължаване на настоящата схема за помощ за сектор банани и в интерес на опростено и ефикасно управление, измененията, предвидени в настоящия регламент следва да се прилагат, веднага щом е практически възможно, а именно от пазарната 2007 година за бананите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменения на Регламент (ЕИО) № 404/93

⁴ ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 686/2004 на Комисията (ОВ L 106, 15.4.2004 г., стр. 12).

⁵ Виж стр. 1 на настоящия *Официален вестник*.

Регламент (ЕИО) № 404/93 се изменя, както следва:

1. Дялове II и III, членове 16-20, член 21, параграф 2, член 25 и членове 30-32 се заличават;

2. В член 27, параграф 1 се заменя със следния текст:

„ Комисията се подпомага от Управителния комитет по пресните плодове и зеленчуци, посочен в член 46, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

Позоваванията на Управителния комитет по бананите се тълкуват като позовавания на комитета, посочен в първа алинея.”;

3. Член 29 се заменя със следния текст:

„ Член 29

Държавите-членки предоставят на Комисията информация, която се изисква за прилагането на настоящия регламент.”

4) Прибавя се следния член:

„Член 29а

Подробните правила за прилагането на настоящия регламент се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 2.”

Член 2

Изменения на Регламент (ЕО) № 1782/2003

Регламент (ЕО) № 1782/2003, изменен, включително с Акта за присъединяване от 2005 г. и с Регламент (ЕО) № 2011/2006 (захар и семена), се изменя, както следва:

1. В член 33, параграф 1, буква а) се заменя със следния текст:

„а) им е било отпуснато плащане през референтния период, посочен в член 38, по линия на поне една от схемите за подпомагане, посочени в приложение VI или за маслиново масло, по време на пазарните години, посочени в член 37, параграф 1, алинея втора, или за захарно цвекло, захарна тръстика и цикория, ако са се ползвали от подпомагане на пазара по време на представителния период, посочен в приложение VII, буква К, или за банани, ако са се ползвали от компенсация за загуба на доход по време на представителния период, посочен в приложение VII, буква Л.”

2. В член 37, параграф 1, се добавя следната алинея:

„По отношение на бананите, референтната сума се изчислява и коригира в съответствие с приложение VII, буква Л.”

3. В член 40, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ако целият референтен период е засегнат от форсмажорни или изключителни обстоятелства, държавата-членка изчислява референтната сума на базата на периода 1997 - 1999 г; или за захарно цвекло, захарна тръстика и цикория, на базата на най-близката пазарна година, която предшества представителния период, избран в съответствие с приложение VII, буква К, или за банани, на базата на най-близката пазарна година, която предшества представителния период, избран в съответствие с приложение VII, точка Л. В този случай, параграф 1 се прилага *mutatis mutandis*.“;

4) В член 43, параграф 2, буква а) се заменя със следния текст:

„а) в случаите на помощи за картофеното нишесте, сух фураж, семена, маслинови насаждения и тютюн, изброени в приложение VII, броят на хектарите, за чието производство е била отпусната помощ през референтния период, както е изчислено в приложение VII, букви Б, Г, Е, З и И, за захарно цвекло, захарна тръстика и цикория, броят на хектарите, както е изчислен в съответствие с приложение VII, буква К, параграф 4 и за банани, броят на хектарите, както е изчислен в съответствие с приложение VII, буква Л;“

5. В член 44, параграф 2, алинея втора думите „или засадена с бананови дръвчета“ се вмъкват след думите „или подлежи на задължение за временно незасяване;“;

6. В член 51, буква а) думите „или банани“ се добавят след думата „хмел“ в края.

7. В член 145 след буква г) се вмъква следната буква:

„г) в. подробни правила, които се отнасят за включването на помощ за сектор банани в схемата за единно плащане.“;

8) Член 155 се заменя със следния текст:

„Член 155

Други преходни правила

По-нататъшни мерки, необходими за улесняване на преминаването от договореностите, предвидени в регламентите, посочени в членове 152 и 153, в Регламент (ЕО) № 1260/2001 и в Регламент (ЕИО) № 404/93 на Съвета* към тези, установени с настоящия регламент, особено тези, свързани с прилагането на членове 4 и 5 и приложението към Регламент (ЕО) № 1259/1999 и член 6 от Регламент (ЕО) № 1251/1999 и от разпоредбите, свързани с плановете за подобряване, предвидени в Регламент (ЕИО) № 1035/72 към тези, посочени в членове 83-87 от настоящия регламент, може да бъдат приети в съответствие с процедурата, посочена в член 144, параграф 2 от настоящия регламент. Регламентите и членовете, посочени в членове 152 и 153 продължават да се прилагат за целите на установяването на референтните суми, посочени в приложение VII.

* ОВ L 47, 25.2.1993 г., стр. 1.”

9. Приложенията се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 3

Изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006

Регламент (ЕО) № 247/2007 се изменя както следва:

1) Член 23 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Предвидените в настоящия регламент мерки, с изключение на член 16, съставляват интервенция, предназначена да стабилизира селскостопанските пазари по смисъла на член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно финансирането на селскостопанската политика* за периода до 31 декември 2006 г. От 1 януари 2007 г. същите мерки съставляват интервенция, предназначена да регулира селскостопанските пазари по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на селскостопанската политика.**

*ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103. Регламент, отменен с Регламент (ЕО) № 1290/2005 (ОВ L 209, 11.8.2005, стр. 1).

** ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 320/2006.”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Общността финансира мерките, предвидени в дялове II и III на настоящия регламент, до годишен максимум, както следва:

<i>(в милиони EUR)</i>				
	Финансова 2007 година	Финансова 2008 година	Финансова 2009 година	Финансова 2010 година и след това
Френски отвъдморс ки територии	126,6	262,6	269,4	273
Азорски отрови и Мадейра	77,9	86,6	86,7	86,8
Канарски острови	127,3	268,4	268,4	268,4”

в) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Годишните суми, посочени в параграфи 2 и 3, включват всички направени разходи в съответствие с регламентите, посочени в член 29.”;

2) Вмъква се следния член:

„Член 24a

1. До 15 май 2007 г. държавите-членки представят на Комисията предложенията за изменение на общата си програма, за да се отразят промените, внесени с Регламент (ЕО) № 2013/2006 *.

2. Комисията оценява предложените изменения и решава дали ги одобрява най-късно до четири месеца след представянето им в съответствие с процедурата, посочена в член 26, параграф 2.

3. Чрез дерогация от член 24, параграф 3, измененията са прилагат от 1 януари 2007 г.

* ОВ L 384, 29.12.2006 г., стр. 13.”

3) В член 28, параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Не по-късно от 31 декември 2009 г., а след тази дата на всеки пет години, Комисията представя в Европейския парламент и в Съвета общ доклад, който показва въздействието на действията, предприети по силата на настоящия регламент, включително в сектор банани, придружен, ако е уместно, от подходящи предложения.”

4) В член 30 се добавя следната алинея:

„В съответствие със същата процедура, Комисията може също да приеме мерки за улесняване на преминаването от договореностите, предвидени в Регламент (ЕИО) № 404/93 на Съвета *, към тези, установени с настоящия регламент.

* ОВ L 47, 25.2.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г..”

Член 4

Преходни мерки

1. Независимо от член 1, точка 1 от настоящия регламент:

- държавите-членки продължават да прилагат членове 5 и 6 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 404/93 за организациите на производители, които те са признали не по-късно от 31 декември 2006 г., и на които е вече е била платена помощ в съответствие с член 6, параграф 2 от този регламент преди тази дата, и

- член 12 от този регламент продължава да се прилага по отношение на схемата за компенсаторна помощ за 2006 г.

2. Подробни правила, необходими за прилагането на параграф 1 са приети в съответствие с процедурите, посочени в член 27, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 404/93.

Член 5

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2006 година.

За Съвета:
Председател
J.KORKEAOJA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложенията към Регламент (ЕО) № 1782/2003 се изменят, както следва:

1. В приложение I, редът, който се отнася за банани се заличава.

2. Към приложение VI се добавя следният ред:

„Банани	Член 12 от Регламент (ЕИО) №404/93	Компенсация за загуба на доход”;
---------	------------------------------------	----------------------------------

3. Към приложение VII се добавя следната буква:

„Л. Банани

Държавите членки определят сумата, която трябва да се включи в референтната сума за всеки земеделски стопанин на базата на обективни и недискриминативни критерии като:

а) количеството банани, търгувано от този земеделския стопанин, за което е платена компенсация за загуба на доход съгласно член 12 от Регламент (ЕИО) № 404/93 през представителен период между пазарните 2000 и 2005 години;

б) площите, на които бананите, посочени в буква а) са отглеждани; и

в) размерът на компенсацията за загуба на доход, платена на земеделския стопанин през периода, посочен в буква а).

Държавите-членки изчисляват приложимите хектари, посочени в член 43, параграф 2 от настоящия регламент на базата на обективни и недискриминативни критерии като площите, посочени в буква б).”

4) Приложение VIII се заменя със следния текст:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Национални тавани, посочени в член 41

Държава-членка	В хиляди EUR					
	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г. и следващи години
Белгия	411 053	580 376	593 395	606 935	614 179	611 805
Дания	943 369	1 015 479	1 021 296	1 027 278	1 030 478	1 030 478
Германия	5 148 003	5 647 175	5 695 607	5 744 240	5 770 254	5 774 254
Гърция	838 289	2 143 603	2 171 217	2 175 731	2 178 146	1 988 815
Испания	3 266 092	4 635 365	4 649 913	4 664 087	4 671 669	4 673 546

Франция	7 199 000	8 236 045	8 282 938	8 330 205	8 355 488	8 363 488
Ирландия	1 260 142	1 335 311	1 337 919	1 340 752	1 342 268	1 340 521
Италия	2 539 000	3 791 893	3 813 520	3 835 663	3 847 508	3 869 053
Люксембург	33 414	36 602	37 051	37 051	37 051	37 051
Нидерландия	386 586	428 329	833 858	846 389	853 090	853 090
Австрия	613 000	633 577	737 093	742 610	745 561	744 955
Португалия	452 000	504 287	571 377	572 368	572 898	572 594
Финландия	467 000	561 956	563 613	565 690	566 801	565 520
Швеция	637 388	670 917	755 045	760 281	763 082	763 082
Обединеното кралство	3 697 528	3 944 745	3 960 986	3 977 175	3 985 834	3 975 849''

5. В приложение VIIa, колоната, която се отнася за Кипър е заменя със следния текст:

„Календар на година		Кипър							
2005 г.		8 900							
2006 г.		12 500							
2007 г.		17 660							
2008 г.		22 100							
2009 г.		26 540							
2010 г.		30 980							
2011 г.		35 420							
2012 г.		39 860							
2013 г.		44 300							
2014 г.		44 300							
2015 г.		44 300							
2016 г. и следващи години		44 300''							